

beurer MG 170



- D** **Massage-Matte**
Gebrauchsanleitung
- GB** **Massage mat**
Instruction for Use
- F** **Tapis de massage**
Mode d'emploi
- E** **Colchón de masajes**
Instrucciones para el uso

- I** **Tappetino massaggiante**
Istruzioni per l'uso
- TR** **Masaj minderi**
Kullanma Talimatı
- RUS** **Массажная накидка для**
массажа тела
Инструкция по применению
- PL** **Mata do masażu**
Instrukcja obsługi

Lieferumfang

- Massage-Matte
- Netzteil
- Diese Gebrauchsanleitung

Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanleitung und auf dem Typenschild verwendet:



WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.



ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.



Hinweis Hinweis auf wichtige Informationen.



Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.



Nur in geschlossenen Räumen verwenden.



Hinweise lesen!



Nicht gefaltet oder zusammengerollt gebrauchen!



Keine Nadeln hineinstechen!

1. Zum Kennenlernen

Funktionen des Gerätes

Mit diesem elektrischen Massage-Gerät können Sie sich am ganzen Körper massieren lassen. Massagen können entspannend oder anregend wirken und werden gerne eingesetzt, um Muskelverspannungen, Schmerzen und Müdigkeit zu behandeln. Dieses Gerät massiert mithilfe von 8 Vibrationsmotoren und verfügt über viele Einstellmöglichkeiten.

Das Gerät ist nur zur **Eigenanwendung**, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Massage des menschlichen Körpers (z.B. Rücken, Beine) bestimmt. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massage-Gerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen.



WARNUNG

Verwenden Sie das Massage-Gerät:

- Nicht als Fahrer eines Kraftfahrzeugs,
- nicht bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung in der zu massierenden Körperregion (z.B. Bandscheibenvorfall, offene Wunde),
- nicht bei Kindern,
- nicht während der Schwangerschaft,
- nie während Sie schlafen,
- nicht bei Tieren,
- nicht bei Tätigkeiten, bei denen eine unvorhergesehene Reaktion gefährlich werden kann,

- nicht nach der Einnahme von Substanzen, die zu einer eingeschränkten Wahrnehmungsfähigkeit führen (z.B. schmerzlindernde Medikamente, Alkohol),
- nie länger als 15 Minuten (Überhitzungsgefahr) und lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung mindestens 15 Minuten abkühlen.

Falls Sie unsicher sind, ob das Massage-Gerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät hat eine heiße Oberfläche im Bereich des Heizelements. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.

Befragen Sie vor der Benutzung des Massage-Gerätes Ihren Arzt, vor allem:

- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation in der zu massierenden Körperregion hinter sich haben,
- wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
- bei Thrombosen,
- bei Diabetes,
- bei Schmerzen ungeklärter Ursache.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

3. Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.



WARNUNG

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.



WARNUNG: Stromschlag

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massage-Gerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät deshalb:

- nur mit dem mitgelieferten Netzteil und an der auf dem Netzteil angegebenen Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um das Netzteil aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Kabel nicht einklemmen, knicken oder drehen. Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände hineinstecken.

Stellen Sie sicher, dass das Massage-Gerät, der Schalter, das Netzteil und das Kabel nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät deshalb

- nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna).

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netz-

stecker.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen.

Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

Reparatur



WARNUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Der Reißverschluss des Massage-Gerätes darf nicht geöffnet werden. Er wird nur aus produktions-technischen Gründen verwendet.
- Bei Beschädigungen des Netztesiles oder deren Leitung müssen diese durch einen autorisierten Händler ersetzt werden.

Brandgefahr



WARNUNG

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanleitung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie das Massage-Gerät deshalb

- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen, ...
- nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

Handhabung



ACHTUNG

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und das Netzteil auszustecken.

- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.

Entsorgung



ACHTUNG

Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



4. Inbetriebnahme

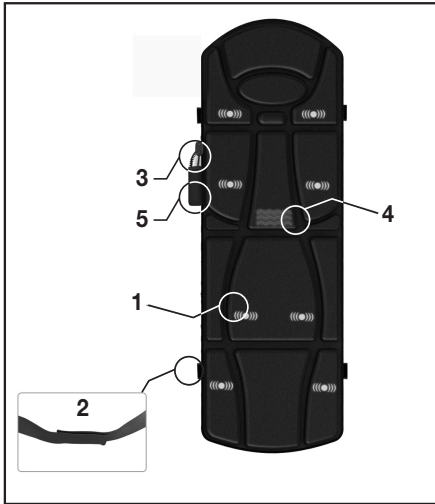
- Entfernen Sie alle Verpackungs- und Transportsicherungen.
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Überprüfen Sie Gerät, Netzteil und alle Kabel auf Beschädigungen.
- Positionieren Sie die Massage-Matte auf einer geeigneten Fläche (z.B. Boden, Bett, Liege).
- Benutzen Sie zur Befestigung der Matte gegebenenfalls die flexiblen Befestigungsbänder.
- Verbinden Sie Netzteil und Matte mit dem Verbindungsstecker.



WARNUNG

- Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.
- Gerät nicht benutzen, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen.
- Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzteil und nur mit der auf dem Netzteil notierten Netzspannung betreiben.

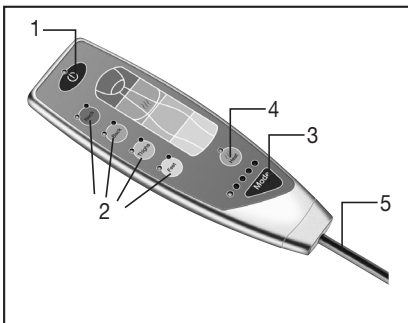
5. Gerätebeschreibung



Massage-Matte (Vorderseite)

- 1 8 Massagemotoren
- 2 Befestigungsbänder
- 3 Handschalter
- 4 Wärme
- 5 Aufbewahrungstasche

Handschalter



- 1 Taste ① mit Kontroll-LED
- 2 Massagebereiche 1-4 (einzeln wählbar) mit jeweils 2 Intensitäten
- 3 Taste MODE mit Kontroll LEDs
- 4 Taste ❸❸❸ mit Kontroll-LED
- 5 Verbindungskabel zum Gerät

6. Bedienung

- Legen oder setzen Sie sich bequem auf die Matte.
- Schalten Sie das Massagegerät mit der Taste ① ein.
- Wählen Sie über die Taste MODE das gewünschte Massageprogramm.
- Wählen Sie mit den Tasten 1–4 den zu massierenden Bereich und die jeweilige Massage-Intensität. Die aktivierten Massagezonen werden durch die LEDs angezeigt.
- Mit dem Ingangsetzen der Massage wird die Abschaltautomatik automatisch aktiviert und auf 15 Minuten voreingestellt.
- Drücken Sie die Taste ❸❸❸ um die Wärmefunktion ein- und auszuschalten.
- Benutzen Sie das Massage-Gerät max. 15 Minuten. Die Massage kann jederzeit auch durch Drücken der ①-Taste beendet werden.
- Trennen Sie nach Beenden der Massage das Gerät vom Stromnetz.



Hinweis

- Benutzen Sie das Massage-Gerät nicht kurz bevor Sie zu Bett gehen. Die Massage kann auch eine stimulierende Wirkung haben und Einschlafstörungen verursachen.



WARNUNG

Die Massage muss zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie Ihre Position oder den Anpressdruck, wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.

7. Pflege und Aufbewahrung

Reinigung



WARNUNG

- Stecken Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

Reiben Sie das ausgesteckte und abgekühlte Gerät mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch ab. Sie können dazu ein leichtes Reinigungsmittel verwenden.

Aufbewahrung

- Lagern Sie das Massage-Gerät kindersicher an einem trockenen, kühlen Platz. Wir empfehlen die Aufbewahrung in der Original-Verpackung.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit spitzen oder scharfen Gegenständen, die das Gerät oder den Bezug beschädigen könnten.

8. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Während der Massage ist das Gerät sehr laut.	Die Matte hat keinen vollständigen Kontakt zur Unterlage.	Achten Sie darauf dass die Matte ganzflächig aufliegt
Abbruch der Massage.	Die voreingestellte Maximalbetriebsdauer ist abgelaufen.	Lassen Sie das Gerät vor der nächsten Anwendung mind. 15 Minuten abkühlen. Schalten Sie das Gerät dann erneut ein.
	Die Verbindung zum Stromnetz wurde unterbrochen.	Überprüfen Sie die Steckverbindung und den Kontakt von Netzstecker zum Stromnetz.
Keine Massage.	Gerät nicht am Netz angeschlossen.	Alle Verbindungen herstellen und Gerät einschalten.
	Gerät nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät mit ein und aktivieren Sie die Massage mit den Tasten 1–4.

9. Garantie und Service

Sie erhalten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Items included in the package:

- Massage mat
- Power supply unit
- These operating instructions

Explanation of symbols

The following symbols are used in the operating instructions and on the type plate:



WARNING Warning of risks of injury or health hazards.



CAUTION Safety information about possible damage to appliance/accessories.



Note Important information.



The device has double protective insulation and therefore complies with protection class 2.



Only use indoors.



Please read the instructions!



Do not use folded or rolled up!



Do not pierce with needles!

1. Getting to know your appliance

Instrument functions

You can massage your entire body with this electric massager. Massages can be both relaxing and stimulating, and are often used in the treatment of stiff or tense muscles, pains and fatigue. This device massages with the aid of 8 vibration motors and offers a wide range of setting options.

The device is only for **private use** and is not intended for medical or commercial purposes.

2. Proper use

This device is exclusively designed for massaging the human body (e.g. back, legs). It cannot replace medical treatment. Do not use the massage device if any of the following warnings apply to you.



WARNING

Use of the massage device is prohibited in the following cases:

- Not when driving a motor vehicle,
- not with changes caused by disease or injury in the back region (e.g. disc problems, open wounds),
- not on children,
- not during pregnancy,
- never while you sleep,
- not on animals,
- not during activities during which an unexpected reaction may be dangerous,
- not while ingesting substances that reduce reaction times (e.g. painkiller medications, alcohol),
- never longer than 15 minutes (risk of overheating) and allow it to cool off for at least 15 minutes before using it again.

Please consult your doctor if you are unsure whether or not the massage device is suitable for you.

This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they are given instructions on how to use the device.

Children should be supervised to ensure that they do not use the device as a toy.

The device has a hot surface in the area of the heating element. Persons who are sensitive to heat must be careful when using the device.

You should consult your doctor before using the massage device if:

- if you are suffering from a serious illness or have undergone an operation in the area to be massaged,
- you are fitted with a cardiac pacemaker, implant or other aid,
- Thromboses,
- Diabetes,
- in case of pains of unclarified origin.

The device is only intended for the purpose described in these operating instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage occurring as a result of inappropriate or careless use.

3. Safety information

Please read these operating instructions carefully. Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage. Keep these instructions in a safe place where they can also be read by other persons using the device. Always pass on these instructions together with the appliance if you sell it or pass it on.



WARNING

Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.



WARNING: Electric shock

Just like any other electrical appliance, this massage device must be handled with due care and attention in order to prevent the risk of electric shock.

For this reason, the device must only be operated as follows:

- Only with the supplied power supply unit at the mains voltage indicated on the power supply unit.
- Do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident.
- Never use the appliance during a thunderstorm.

In the event of a defect or malfunction, switch the device off immediately and disconnect it from the power supply. Never pull on the power cable or on the appliance in order to disconnect the power supply from the mains outlet. Never hold or carry the device by the power cable. Keep the cables away from hot surfaces. Do not pinch, kink or twist the cables. Do not stick in any pins, needles or sharp objects.

Make sure that the massage device, the switch, the power supply unit and the cable do not come into contact with water or other fluids. For this reason, the device must only be operated as follows:

- Only in dry inside rooms.

Never try to retrieve the device if it falls into water. Disconnect the plug immediately from the mains outlet.

Do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident.

Do not subject the device to any impact and do not drop it.

Repairs



WARNING

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorized dealer.
- The zip fastening of the massager must not be opened. It is only used for technical production reasons.
- If the power supply unit or its lead is damaged, they must be replaced by an authorised retailer.

Fire hazard



WARNING

There is a risk of fire if the device is used incorrectly or if it is not used according to these operating instructions.

For this reason, the massage device must only be operated as follows:

- Never use the device under covers, such as blankets or pillows.
- Never use the device in the vicinity of petrol or other easily flammable materials.

Handling



CAUTION

Switch the device off and disconnect the power supply unit after every use and before every cleaning.

- Keep the device away from high temperatures.

Disposal



CAUTION

Follow local regulations regarding the disposal of materials. The appliance should be disposed of according to Regulation 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In case of queries, contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.



4. Start-up

- Remove all packaging and transport locks.
Ensure that the packaging foils do not fall into children's hands. Risk of suffocation.
- Check the device, power supply unit and all cables for damage.
- Position the massage mat on a suitable surface (e.g. floor, bed, couch).
- In order to secure the mat, use the flexible tie straps if necessary.
- Connect the power supply unit to the mat using the connector plug.

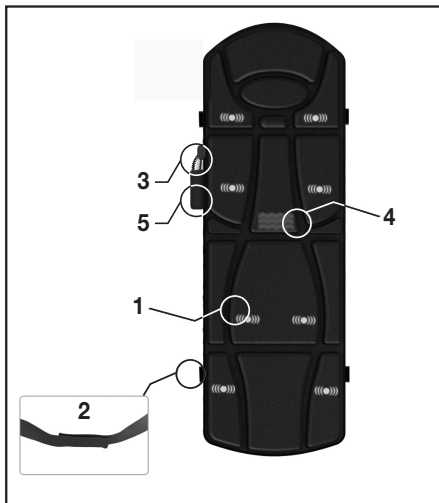


WARNING

- Do not subject the device to any impact and do not drop it.
- Do not use the device if damage is evident to the device itself or any of its accessories.
- Use the device only with the power supply unit provided and using only the voltage specified on the power supply unit.

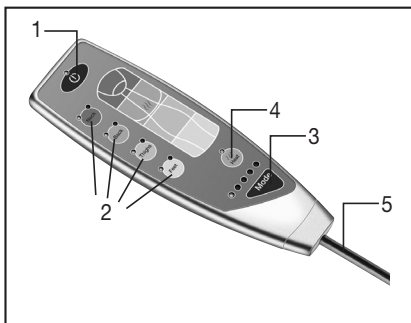
5. Appliance description

Massage mat (front)



- 1 8 massage motors
- 2 Fastening straps
- 3 Hand switch
- 4 Heat
- 5 Storage bag

Hand switch



- 1 ① button with LED indicator
- 2 Massage areas 1-4 (can be individually selected), each with 2 intensity levels
- 3 MODE button with LED indicators
- 4 🌊 button with LED indicator
- 5 Connection cable to the device

6. Operation

- Lie or sit down comfortably on the mat.
- Switch on the massage device with the ① button.
- Using MODE, choose the desired massage program.
- Using buttons 1–4, select the area to be massaged and the desired massage intensity. The activated massage zones will be shown by the LED indicators.
- The automatic switch-off function is activated by starting the massage and is preset to 15 minutes.
- Press the 🌊 button to switch the temperature function on and off.
- Do not use the massage device for longer than 15 minutes. The massage can be finished at any time by pressing the ① button.
- After the massage is finished, disconnect the device from the mains.

**Note**

- Do not use the massage device just before going to bed. The massage can also have a stimulating effect and may cause difficulties in getting off to sleep.

**WARNING**

The massage must be pleasant and relaxing at all times. Stop the massage or change your position or the contact pressure if you find it is painful or unpleasant.

7. Care and storage

CLEANING

**WARNING**


- Disconnect the device before cleaning it.
- Only clean the appliance in the manner specified. Fluid must never be allowed to enter into the device or accessories.
- Do not use the device again until it is completely dry.

First unplug the device and allow it to cool off. Then you can clean it with a cloth which is no more than lightly moistened. You can also use a mild detergent.

Storage

- Keep the massage device in a cool and dry place where it is out of the reach of children. We recommend storing the device in its original packaging.
- Avoid any contact with sharp or pointed objects which could damage the device or cover.

8. In the event of problems

Problem	Cause	Remedy
The device is very loud during massage.	The seat cover is not fully in The mat is not in full contact with the surface it was placed on.	Ensure that the entire mat is resting flat
Massage stopped.	The preset maximum period of operation has elapsed.	Let the device cool down for at least 15 min. before using again. Switch the device on again.
	The connection to the mains has been interrupted.	Check the plug connection and the contact of the mains plug with the mains supply.
No massage.	Appliance not connected to the mains power supply.	Make all connections and switch on the device.
	Device not switched on.	Turn the device on using  and activate the massage using buttons 1–4.

Fourniture

- Tapis de massage
- Bloc d'alimentation
- Le présent mode d'emploi

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :



AVERTISSEMENT Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé.



ATTENTION Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/les accessoires.



Remarque Remarque relative à des informations importantes.



L'appareil est doublement isolé et est conforme à la classe de protection 2.



Utiliser uniquement en intérieur.



Lire les remarques !



Ne pas utiliser plié ou roulé !



Ne pas y introduire d'aiguilles !

1. Premières expériences

Fonctions de l'appareil

Avec cet appareil de massage électrique, vous pouvez vous faire tout le corps. Effectués dans un but de stimulation ou de détente, les massages peuvent être utilisés afin de traiter les contractures musculaires, les douleurs et la fatigue. Cet appareil de massage utilise 8 moteurs à vibrations et dispose de plusieurs modes de réglage.

L'appareil est prévu uniquement pour un **usage personnel** et non pas à des fins médicales ou commerciales.

2. Utilisation conforme aux indications

Cet appareil est conçu exclusivement pour le massage du corps humain (par ex. dos, jambes). Il ne saurait remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes concerné par un ou plusieurs des avertissements suivants.



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas l'appareil :

- Pas comme conducteur d'une automobile,
- ne pas utiliser en cas de changement pathologique ou de blessure au niveau de la région du corps à masser (par exemple, en cas de hernie discale, de plaie ouverte),
- avec des enfants,
- pendant la grossesse,
- pendant le sommeil,
- pour les animaux,

- lors d'activités au cours desquelles une réaction imprévue pourrait être dangereuse,
- après l'absorption de substances limitant la perception sensorielle (par ex. médicaments à effet analgésique, alcool),
- en aucun cas pendant plus de 15 minutes (risque de surchauffe) ou laissez-le refroidir minimum 15 minutes avant de le réutiliser.

Si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, demandez conseil à votre médecin.

Ce appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil.

Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance et ne doivent pas jouer avec l'appareil.

L'appareil a une surface chaude dans la zone de l'élément de chauffage. Les personnes sensibles à la chaleur doivent éviter de toucher l'appareil lors de son utilisation.

Avant d'utiliser l'appareil de massage, demandez un avis médical:

- Si vous souffrez d'une maladie grave ou avez subi une opération dans la région du corps à masser,
- lorsque vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou tout autre auxiliaire,
- Thromboses,
- Diabète,
- pour toute douleur de cause indéterminée.

L'appareil est uniquement prévu dans le but décrit dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou imprudente.

3. Remarques de sécurité

Lisez attentivement le présent mode d'emploi ! La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels. Conservez le mode d'emploi et faites en sorte qu'il soit accessible aux autres utilisateurs. Lors du transfert de l'appareil, n'oubliez pas de donner aussi le présent mode d'emploi.



AVERTISSEMENT

Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.



AVERTISSEMENT : Électrocution

Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et avec soin afin d'éviter tout danger d'électrocution.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil:

- qu'avec le bloc d'alimentation fourni et à la tension secteur indiquée sur ce bloc,
- en aucun cas si l'appareil ou ses accessoires présentent des dommages visibles,
- pendant un orage.

En cas de défauts ou de dysfonctionnements, arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil. Ne tirez pas sur le cordon électrique de l'appareil pour débrancher le bloc d'alimentation. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par son cordon d'alimentation. Éloignez les câbles des surfaces chaudes. Ne pas coincer, plier ni tourner le câble. Ne pas y enfoncer d'aiguilles ou d'autres objets pointus.

Veillez à ce que l'appareil de massage, la commande, le bloc d'alimentation et le cordon ne soient pas au contact d'eau ni d'autres liquides. Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- qu'à l'intérieur, dans des pièces à l'abri de l'humidité.

N'attrapez en aucun cas un appareil tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

N'utilisez pas l'appareil ou ses accessoires s'ils présentent des dommages visibles.

Évitez de secouer l'appareil et ne le laissez pas tomber.

Réparations



AVERTISSEMENT

- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service après-vente ou à un dépositaire agréé.
- La fermeture éclair de l'appareil de massage ne doit pas être ouverte. Elle est uniquement utilisée pour des raisons techniques de production.
- En cas d'endommagement de l'adaptateur secteur ou de son câble, ceux-ci doivent être remplacés par un vendeur autorisé.

Risque d'incendie



AVERTISSEMENT

L'utilisation non conforme de l'appareil ou le non-respect du présent mode d'emploi risque dans certains cas de provoquer un incendie !

Par conséquent, n'utilisez l'appareil de massage

- en aucun cas sous une couverture, un coussin, ...
- en aucun cas à proximité d'essence ou d'autres matériaux facilement inflammables.

Manipulation



ATTENTION

Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez le bloc d'alimentation.

- Placez l'appareil à l'abri de températures élevées.

Elimination



ATTENTION

Lors de l'élimination des matériaux, respectez les prescriptions locales. Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.



4. Mise en service

- Retirez toutes les fixations utilisées pour le conditionnement et le transport. Veillez à ne pas laisser les emballages à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.
- Vérifiez que l'appareil, le bloc d'alimentation et le cordon ne présentent aucun dommage.
- Placez le tapis de massage sur une surface adaptée (par ex. sol, lit, chaise-longue).
- Pour fixer le tapis, utilisez si besoin le bandeau de fixation flexible.
- Connectez l'adaptateur secteur au tapis.

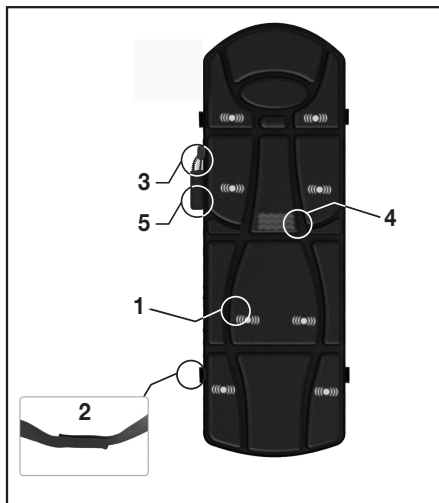


AVERTISSEMENT

- Évitez de secouer l'appareil et ne le laissez pas tomber.
- N'utilisez pas l'appareil ou ses accessoires s'ils présentent des dommages visibles.
- Utilisez l'appareil uniquement avec l'adaptateur secteur et avec la tension indiquée sur le transformateur.

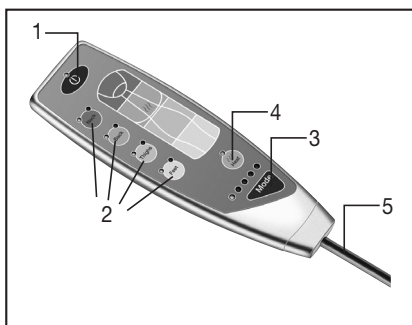
5. Description de l'appareil



Tapis de massage (face avant)






- 1 8 moteurs de massage
- 2 Sangles de fixation
- 3 Commande manuelle
- 4 Chaleur
- 5 Pochette de rangement

Commande manuelle



- 1 Touche  avec LED de contrôle
- 2 Zones de massage 1-4 (sélectionnables individuellement) avec 2 intensités pour chaque.
- 3 Touche MODE avec LED de contrôle
- 4 Touche  avec LED de contrôle
- 5 Câble de raccordement de l'appareil

6. Utilisation

- Couchez-vous ou asseyez-vous confortablement sur le tapis.
- Allumez l'appareil de massage au moyen de la touche .
- Choisissez le programme de massage souhaité avec la touche MODE.
- Utilisez les touches 1 à 4 pour choisir la zone à masser et l'intensité de massage correspondante. Les zones de massage activées sont indiquées par les LED.
- Avec la mise en marche du massage, l'arrêt automatique est systématiquement activé et réglé sur 15 minutes.
- Appuyez sur la touche  pour activer et désactiver la fonction de chauffage.
- Utilisez l'appareil de massage pendant au maximum 15 minutes. Le massage peut être interrompu à tout moment à l'aide de la touche .
- Après la fin du massage, déconnectez l'appareil du secteur.

Remarque

- N'utilisez pas l'appareil de massage juste avant de vous coucher. Le massage peut aussi avoir un effet stimulant et provoquer des problèmes d'endormissement.

AVERTISSEMENT

Le massage doit à tout moment être ressenti comme quelque chose d'agréable et de relaxant. Si le massage est douloureux ou désagréable, interrompez-le ou changez la position de l'appareil.

7. Entretien et rangement

Nettoyage

AVERTISSEMENT


- Avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil uniquement selon la méthode indiquée. Il ne doit en aucun cas pénétrer du liquide dans l'appareil ou dans les accessoires.
- Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le réutiliser.

Nettoyez l'appareil débranché et froid avec un chiffon juste légèrement humide. Vous pouvez pour cela utiliser un produit nettoyant léger.

Conservation

- Rangez l'appareil de massage hors de portée des enfants, dans un endroit à l'abri de l'humidité et de la chaleur. Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine.
- Évitez de mettre l'appareil ou sa housse au contact d'objets pointus ou tranchants susceptibles de les endommager.

8. Que faire en cas de problème

Problème	Cause	Remède
L'appareil est très bruyant lors de son fonctionnement.	Le tapis n'a pas de contact intégral avec le support.	Assurez-vous que le tapis est totalement à plat.
Interruption du massage.	La durée de fonctionnement maximale paramétrée par défaut est écoulée.	Laissez refroidir l'appareil pendant au moins 15 minutes, avant de l'utiliser à nouveau. Rallumez l'appareil puis recommencez.
	La connexion à la prise secteur a été interrompue.	Vérifiez le raccordement et le contact entre la prise du bloc d'alimentation et la prise secteur.
Aucun massage.	L'appareil n'est pas branché.	Effectuez tous les branchements nécessaires et allumez l'appareil.
	L'appareil n'est pas allumé.	Allumez l'appareil avec  et activez le massage avec les touches 1 à 4.

Volumen de suministro

- Colchón de masajes
- Fuente de alimentación
- Estas instrucciones para el uso

Explicación de los símbolos

En las instrucciones y en la placa de características se utilizan los símbolos siguientes:



ADVERTENCIA Avisa de peligros de lesiones o peligros para su salud.



ATENCIÓN Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/accesorios.



Indicación Señala informaciones importantes.



El aparato tiene un doble aislamiento de protección, cumpliendo así con la Clase de protección 2.



Utilizar únicamente en habitaciones cerradas.



¡Leer las indicaciones!



¡No utilizar estando enrollado o arrugado!



¡No pinchar con agujas!

1. Para conocer el producto

Funciones del aparato

Con este colchón de masajes eléctrico puede masajearse todo el cuerpo. está sentado. El efecto de los masajes puede ser relajante o estimulante. Los masajes se aplican preferentemente para tratar las crispaciones musculares, los dolores y la fatiga. El masaje de este aparato tiene lugar mediante 8 motores de vibración y dispone de numerosas posibilidades de ajuste.

El aparato está destinado únicamente para la **aplicación propia**, no habiéndose previsto un uso médico ni comercial.

2. Utilización conforme a la finalidad especificada

Este aparato está destinado exclusivamente para el masaje del cuerpo humano (p. ej. espalda, piernas). No puede sustituir un tratamiento médico. No utilice el aparato de masaje si alguna de las advertencias siguientes es aplicable a Usted.



ADVERTENCIA

No utilice el aparato de masaje:

- No apto para su uso mientras se conduce un automóvil,
- No debe aplicarse en caso de alteración patológica o de lesión en las partes del cuerpo donde va a aplicarse el masaje (p. ej., problemas de discos intervertebrales, heridas abiertas),
- No debe utilizarse en niños.
- No debe usarse durante el embarazo.
- No debe utilizarse durante el sueño.
- No debe aplicarse a animales.

- No debe utilizarse mientras se realicen actividades en las que pueda ser peligrosa una reacción imprevista.
- No debe aplicarse tras la ingestión de sustancias que limiten la capacidad de percepción (p. ej. medicamentos analgésicos, alcohol).
- No debe aplicarse durante más de 15 minutos consecutivos (peligro de sobrecalentamiento) y, antes de volver a utilizarlo, déjelo enfriar un mínimo de 15 minutos.

Si duda que el aparato sea apropiado para su caso, consulte a su médico.

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de la experiencia y conocimiento necesario, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que recibiesen instrucciones de la misma en cuanto al uso del aparato.

Se debe vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

La superficie del aparato está caliente en la zona de la resistencia. Las personas insensibles al calor deben tomar cuidado durante la aplicación del aparato.

Antes de utilizar el aparato de masaje consulte a su médico:

- Si sufre de una enfermedad grave o se ha sometido a una operación en la zona del cuerpo que se vaya a masajear.
- Si Ud. lleva un marcapasos cardíaco, implantes u otros medios auxiliares.
- Trombosis.
- Diabetes.
- Si se padece de dolores cuya causa es desconocida.

El aparato está destinado exclusivamente a la finalidad descrita en este manual de instrucciones. El fabricante no asumirá la responsabilidad por daños y perjuicios causados por un uso irresponsable o incorrecto.

3. Instrucciones de seguridad

¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso! Si no se observan las instrucciones siguientes, es posible que se produzcan daños personales o materiales. Guarde el presente manual de instrucciones para el uso y póngala a disposición de los otros eventuales usuarios. En caso de transmitir el aparato, entréguelo con estas instrucciones.



ADVERTENCIA

Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Hay riesgo de asfixia.



ADVERTENCIA: Electrocutión

También el aparato de masaje se debe utilizar con la precaución y cuidado que se aplica a todo aparato eléctrico, para evitar los peligros de la corriente eléctrica.

Por este motivo, utilice el aparato:

- Utilícelo únicamente con la fuente de alimentación suministrada y con la tensión de red que se especifica en ella.
- Nunca, si el aparato o el accesorio presentase daños visibles.
- Nunca durante un tormenta.

En caso de defectos o de fallos de funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica. Nunca tire del cable de corriente o del aparato para desenchufar la fuente de alimentación de la base de enchufe. Nunca sostenga o transporte el aparato por el cable de alimentación. Mantenga los cables alejados de superficies calientes. No atrapar, doblar ni torcer el cable. No pinchar con agujas ni con otros objetos agudos.

Asegúrese de que el aparato de masaje, el interruptor, la fuente de alimentación y el cable no entren en contacto con agua u otros líquidos. Por este motivo, utilice el aparato

- Únicamente en habitaciones interiores secas.

Nunca intente coger un aparato eléctrico que haya caído al agua. Desenchufe inmediatamente la clavija de red.

No utilice el aparato ni sus accesorios si éstos presentaran daños visibles.

No exponga el aparato a golpes y no lo deje caer.

Reparación



ADVERTENCIA

- Los trabajos de reparación de aparatos eléctricos deben ser llevados a cabo exclusivamente por personal especializado. Las reparaciones llevadas a cabo incorrectamente, pueden conducir a considerables peligros para el usuario. En casos de reparación, por favor diríjase al servicio postventa o uno de los distribuidores autorizados.
- No se debe abrir la cremallera del aparato de masaje. Se usa sólo por motivos técnicos de producción.
- Si la fuente de alimentación o el cable están dañados, deberán ser sustituidos por un comerciante autorizado.

Peligro de incendio



ADVERTENCIA

¡Si el aparato no se utiliza de acuerdo con la finalidad especificada o no se observan las presentes instrucciones existe peligro de incendio!

Por este motivo, utilice el aparato de masaje

- Nunca debajo de una cubierta, como p.ej. manta, cojín, ...
- Nunca cerca de gasolina u otras sustancias fácilmente inflamables.

Manejo



ATENCION

Después de cada uso y antes de cada limpieza, se debe desconectar el aparato y desenchufar la fuente de alimentación.

- No exponga el aparato a temperaturas altas.

Eliminación de desechos



ATENCION

Siga las prescripciones de las autoridades locales respecto a la eliminación de los materiales. Elimine el aparato de acuerdo con la Directiva 2002/96/CE sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment). Si tiene alguna duda diríjase a las autoridades municipales competentes para la eliminación de desechos.



4. Puesta en servicio

- Quite todos los seguros de embalaje y de transporte.
Tenga cuidado que las láminas de embalaje no queden al alcance de niños. Hay riesgo de asfixia.
- Compruebe que el aparato, la fuente de alimentación y todos los cables no presenten daños.
- Coloque el colchón de masajes sobre una superficie adecuada (p. ej. suelo, cama, tumbona).
- Utilice las cintas de sujeción flexibles, si fuera necesario, para fijar el colchón.
- Conecte el colchón y la fuente de alimentación con el enchufe conector.

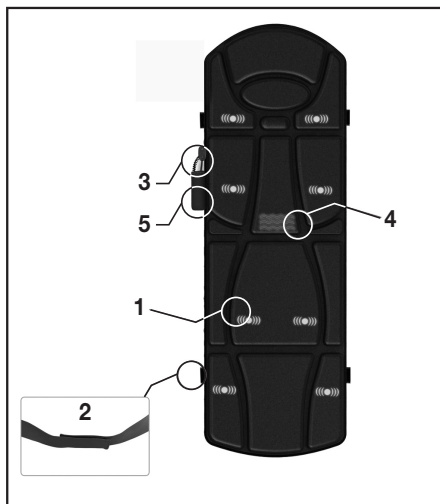


ADVERTENCIA

- No exponga el aparato a golpes y no lo deje caer.
- No utilice el aparato o el accesorio si presentase daños visibles.
- Utilice el aparato únicamente con la fuente de alimentación suministrada.

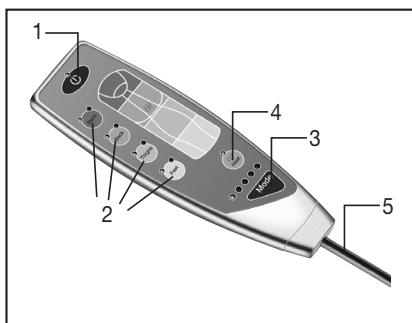
5. Descripción del aparato

Colchón de masajes (lado delantero)



- 1 8 motores de masaje
- 2 Correas de sujeción
- 3 Fuente de alimentación con enchufe
- 4 Interruptor manual
- 5 Térmico
- 6 Bolsa

Interruptor manual



- 1 Tecla con LED de control
- 2 Zonas de masaje 1-4 (seleccionables individualmente) con 2 intensidades cada una
- 3 Tecla MODE con varios LED de control
- 4 Teclas con LED de control
- 5 Cable de conexión con el aparato

6. Manejo

- Tumbese o siéntese y póngase cómodo sobre el colchón.
- Encienda el aparato de masaje con la tecla .
- Seleccione el programa de masaje deseado con la tecla MODE.
- Seleccione la zona de masaje con las teclas 1-4 y la correspondiente intensidad de masaje. Las zonas de masaje activadas se señalan mediante los LED.
- Al ponerse en marcha el masaje, automáticamente la autodesconexión se activa y pre-ajusta a 15 minutos.
- Pulse el botón para conectar y desconectar la función de calor
- Utilice el aparato de masaje un máximo de 15 minutos. El masaje también se puede finalizar en todo momento presionando el botón .
- Desenchufe el aparato de la corriente una vez terminado el masaje.



Indicación

- No utilice el aparato de masaje poco antes de irse a dormir. El masaje también puede tener un efecto estimulante y provocar problemas para conciliar el sueño.



ADVERTENCIA

El masaje se debe percibir en todo momento como agradable y relajante. Si el masaje resultase doloroso o desagradable, interrúmpalo o cambie su posición o la presión de apriete.

7. Cuidado y almacenamiento

Limpeza



ADVERTENCIA

- Desenchufe el aparato antes de cada limpieza.
- Limpie el aparato únicamente de la manera indicada. Nunca debe penetrar líquido en el aparato o en los accesorios.
- No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.

Limpie el aparato desenchufado y enfriado con un paño suave, ligeramente humedecido. Puede utilizar un producto de limpieza no agresivo.

Almacenamiento

- Guarde el aparato de masaje fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y fresco. Recomendamos guardarlo en el embalaje original.
- Evite el contacto con objetos puntiagudos o cortantes, que podrían dañar al aparato o la funda.

8. ¿Qué hacer si hay problemas?

Problema	Causa	Remedio
El aparato es muy ruidoso durante el masaje.	El colchón no está totalmente en contacto con la superficie sobre la que se coloca.	Tenga cuidado de que quede completamente plano
Se interrumpió el masaje.	Transcurrió el tiempo máximo preajustado para el masaje.	Antes de usar el aparato nuevamente, dejarlo que se enfríe por lo menos durante 15 minutos. Ahora conectar nuevamente el aparato.
	Se interrumpió la conexión a la red de corriente eléctrica.	Controle la unión enchufada y el contacto entre el enchufe y la red de corriente eléctrica.
No funciona el masaje.	Aparato no conectado a la red.	Establecer todas las conexiones y encender el aparato.
	Aparato no encendido.	Encienda el aparato, presionando ①, y active el masaje con las teclas 1–4.

Stato di fornitura

- Tappetino massaggiante
- Alimentatore
- Il presente manuale di istruzioni per l'uso

Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni e sulla targhetta per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli:



AVVERTENZA Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.



ATTENZIONE Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.



Nota Indicazione di informazioni importanti.



L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento di protezione e corrisponde quindi alla classe di protezione 2.



Utilizzare esclusivamente in locali chiusi.



Leggere le avvertenze!



Non usare il termocuscino piegato o arrotolato!



Non introdurre aghi!

1. Presentazione

Funzioni dell'apparecchio

Con questo apparecchio massaggiante elettrico potrete massaggiare tutto il corpo. I massaggi possono avere un effetto rilassante o stimolante e sono utilizzati specialmente per trattare contrazioni muscolari, alleviare dolori e sintomi stanchezza. Questo apparecchio esegue il massaggio con l'ausilio di 8 motori vibranti e dispone di molte possibilità di impostazione.

L'apparecchio è concepito esclusivamente per l'**uso personale** e non per scopi medici o commerciali.

2. Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al massaggio del corpo umano (es. schiena, gambe). Esso non può sostituire il trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio massaggiante nei casi elencati nella seguente tabella di avvertenze.



AVVERTENZA

Non utilizzare l'apparecchio massaggiante:

- Non adatto all'uso in automobile,
- non in presenza di condizioni patologiche o lesioni dell'area corporea da massaggiare (ad es. ernia del disco, ferite aperte),
- su bambini,
- durante la gravidanza,
- mai durante il sonno,
- su animali,
- con attività nelle quali una reazione imprevista può risultare pericolosa,

- dopo l'ingestione di sostanze che producono uno stato di percectività ridotta (farmaci sedativi, alcol),
- mai oltre 15 minuti (pericolo di surriscaldamento), e prima di riutilizzarlo lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 15 minuti.

In caso di incertezza sull'idoneità dell'apparecchio massaggiante per l'impiego personale, consultare il proprio medico.

Il presente apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi bambini) aventi capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o senza esperienza e/o cognizioni specifiche, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto da questa persona le istruzioni necessarie per l'uso dell'apparecchio.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

L'area dell'elemento riscaldante presenta una superficie calda. Le persone insensibili al calore devono quindi prestare attenzione durante l'uso dell'apparecchio.

Consultare il proprio medico prima di usare l'apparecchio massaggiante:

- Qualora si soffra di gravi patologie o sia stato effettuato un intervento nella zona del corpo da massaggiare,
- se siete portatrice/portatore di pacemaker, impianti o altri dispositivi ausiliari,
- trombosi,
- diabete,
- in presenza di dolori di natura sconosciuta.

L'apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

3. Avvertenze di sicurezza

Leggere accuratamente le presenti istruzioni per l'uso. La non osservanza delle avvertenze riportate qui di seguito può causare infortuni alle persone o danni materiali. Conservare le istruzioni per l'uso e metterle a disposizione anche degli altri utenti. Consegnare queste istruzioni per l'uso a chiunque intenda servirsi dell'articolo.



AVVERTENZA

Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.



AVVERTENZA: scossa elettrica

Il presente apparecchio massaggiante deve essere utilizzato con cautela ed accortezza, come ogni altro apparecchio elettrico, per evitare pericoli per la salute dovuti a scosse elettriche.

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio:

- unicamente con l'alimentatore in dotazione e solo con la tensione nominale indicata sull'alimentatore,
- mai quando l'apparecchio o gli accessori presentano danni visibili,
- non durante un temporale.

Spegnere immediatamente l'apparecchio e separarlo dalla rete quando è difettoso o presenta anomalie di funzionamento. Non sconnettere l'alimentatore dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione o l'apparecchio. Non tenere o portare mai l'apparecchio per il cavo di alimentazione. Mantenere una distanza adeguata tra i cavi e le superfici calde. Non incastrare, piegare o storcere il cavo. Non infilare aghi o oggetti appuntiti.

Prestare attenzione a non mettere a contatto l'apparecchio massaggiante, l'interruttore, l'alimentatore e il cavo con acqua o altri liquidi. Per questo motivo utilizzare l'apparecchio

- esclusivamente in locali asciutti.

Non afferrare in nessun caso l'apparecchio caduto in acqua. Sconnettere immediatamente la spina elettrica.

Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili.

Evitare che l'apparecchio subisca colpi e non farlo cadere.

Riparazione



AVVERTENZA

- Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza o ad un rivenditore autorizzato.
- La chiusura lampo dell'apparecchio massaggiante è utilizzata solo in fase di produzione, non aprirla.
- Se l'alimentatore o i relativi cavi risultano danneggiati, sostituirli presso un rivenditore autorizzato.

Pericolo d'incendio



AVVERTENZA

In caso di uso non conforme alla sua destinazione o di non rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, sussiste il pericolo eventuale d'incendio!

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio massaggiante

- mai sotto una copertura, come ad es. coperte, cuscini, ...
- mai nelle vicinanze di benzina o altri prodotti facilmente infiammabili.

Manipolazione



ATTENZIONE

Disinserire sempre l'apparecchio e sconnettere l'alimentatore dopo ogni uso e prima di ogni pulizia.

- Proteggere l'apparecchio dalle alte temperature.

Smaltimento



ATTENZIONE

Rispettare le disposizioni locali per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio conformemente alla direttiva sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici 2002/96/CEE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Per domande specifiche su questo argomento rivolgersi all'ufficio comunale competente per lo smaltimento ecologico.



4. Messa in servizio

- Rimuovere tutti i dispositivi di imballaggio e di trasporto.
Prestare attenzione a tenere i fogli di imballaggio fuori della portata dei bambini. Pericolo di soffocamento.
- Controllare se l'apparecchio, l'alimentatore e tutti i cavi presentano segni di danni.
- Posizionare il tappetino massaggiante su una superficie adatta (es. pavimento, letto, branda).
- Per il fissaggio del tappetino se necessario utilizzare i nastri di fissaggio flessibili.
- Collegare l'alimentatore e il tappetino alla spina di collegamento.

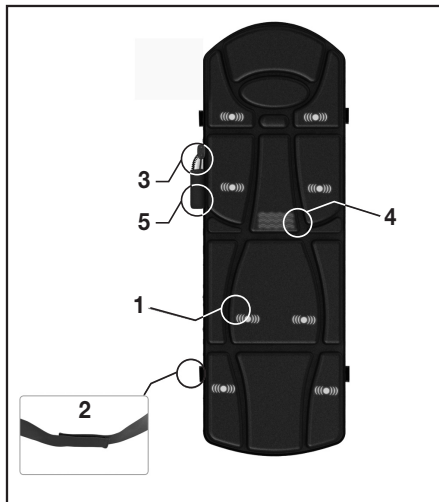


AVVERTENZA

- Proteggere l'apparecchi dai colpi e non lasciarlo cadere.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con l'alimentatore in dotazione e solo con la tensione di rete indicata sull'alimentatore.

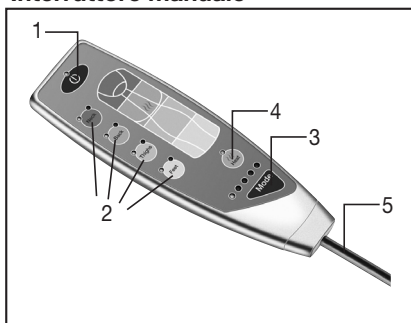
5. Descrizione dell'apparecchio

Tappetino massaggiante (parte anteriore)



- 1 8 motori di massaggio
- 2 Cinghie di fissaggio
- 3 Alimentatore con connettore di collegamento
- 4 Interruttore manuale
- 5 Riscaldamento
- 6 Custodia

Interruttore manuale



- 1 Pulsante con led di controllo
- 2 Aree di massaggio 1-4 (selezionabili singolarmente) con 2 intensità ciascuna
- 3 Pulsante MODE con led di controllo
- 4 Pulsanti con led di controllo
- 5 Cavo di collegamento con l'apparecchio

6. Uso

- Stendersi o sedersi comodamente sul tappetino.
- Accendere il massaggiatore con il tasto .
- Scegliere il programma di massaggio con il pulsante MODE.
- Mediante i pulsanti 1-4 selezionare l'area da massaggiare e la relativa intensità di massaggio. Le zone di massaggio attivate vengono segnalate dai led.
- L'avvio del massaggio attiva automaticamente lo spegnimento automatico preimpostato a 15 minuti.
- Premere il pulsante per attivare o disattivare la funzione di riscaldamento.
- Utilizzare il massaggiatore per 15 minuti al massimo. Il massaggio può essere interrotto in qualunque momento anche premendo il tasto .
- Al termine del massaggio, scollegare l'apparecchio dalla rete.

Nota

- Non utilizzare l'apparecchio massaggiante poco prima di andare a letto. Il massaggio può avere anche un effetto stimolante e causare disturbi del sonno.



AVVERTENZA

Il massaggio deve essere sempre percepito come piacevole e rilassante. Interrompere il massaggio o cambiare la propria posizione o la pressione di appoggio se si percepisce una sensazione dolorosa o spiacevole.

7. Cura e Custodia

Pulizia



AVVERTENZA


- Sconnettere l'apparecchio prima di iniziare qualunque intervento di pulizia.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Prestare la massima attenzione a non far penetrare liquidi nell'apparecchio o negli accessori.
- Riutilizzare l'apparecchio solo quando è perfettamente asciutto.

Pulire l'apparecchio asciutto e freddo con un panno morbido e leggermente inumidito. È possibile utilizzare anche un detergente leggero.

Custodia

- Custodire l'apparecchio massaggiante fuori della portata dei bambini in un luogo asciutto e fresco. Si consiglia la custodia nell'imballo originale.
- Evitare il contatto con oggetti appuntiti o acuminati che possono danneggiare l'apparecchio o la federa.

8. Che fare quando sorgono problemi?

Problema	Causa	Rimedio
Durante il massaggio l'apparecchio è molto rumoroso.	Il tappetino non è completamente a contatto con la superficie di appoggio.	Accertarsi che il tappetino sia steso completamente.
Interruzione del massaggio.	La durata massima di funzionamento preimpostata è trascorsa.	Prima di una nuova applicazione, lasciar raffreddare l'apparecchio per almeno 15 minuti. Riaccendere quindi l'apparecchio.
	Il collegamento alla rete elettrica è stato interrotto.	Controllare il collegamento con il connettore e il contatto fra spina di alimentazione e rete elettrica.
Nessun massaggio.	L'apparecchio non è connesso alla rete.	Ripristinare tutti i collegamenti e accendere l'apparecchio.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio con  e attivare il massaggio con i tasti 1-4.

Teslimat kapsamı

- Masaj minderi
- Güç kaynağı
- Bu kullanma kılavuzu

Şekillerin anlamı

Kullanma kılavuzunda ve tip levhası üzerinde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



UYARI

Yaralanma tehlikeleri veya sağlık açısından tehlikeler ile ilgili uyarı bilgileri.



DİKKAT

Cihazda/aksesuarlarda söz konusu olabilecek hasarlar ile ilgili bilgi.



BİLGİ/NOT

Önemli bilgilere dikkat çekilmesi.



Cihaz çift koruyucu izolasyona sahiptir ve böylelikle 2. derece koruma sınıfına dahildir.



Sadece kapalı yerlerde kullanınız.



Talimatları okuyunuz!



Katlamadan veya role yapmadan kullanınız!



İğne batırmayınız!

1. Tanımak için

Cihazın işlevleri

Bu elektrikli masaj aygıtıyla tüm vücudunuza masaj yapabilirsiniz. Masajlar, rahatlatıcı veya canlandırıcı bir etki sağlayabilir ve öncelikle kaslardaki gerilmelerin, ağrıların ve yorgunluğun tedavisi için uygundur. Bu cihaz, 8 vibrasyon (titreşim) motorunun yardımıyla masaj uygular ve birçok ayar olanağına sahiptir.

Cihaz sadece **kişisel kullanıma** yöneliktir, tıbbi ve ticari amaçla kullanıma uygun değildir.

2. Amaca Uygun Kullanım

Bu aygıt yalnızca insan vücuduna (örneğin sırt, bacaklar) masaj yapmak için tasarlanmıştır. Doktor tedavisi yerine geçmez. Eğer aşağıdaki uyarı bilgilerinden biri veya birkaçı sizde de söz konusu ise, masaj cihazını kullanmayınız.



UYARI

Masaj cihazını şu durumlarda kullanmayınız:

- Araç sürücüsü olarak değil,
- Masaj uygulanmak istenen bölgede hastalık derecesinde değişme olmuşsa veya yaralanma söz konusu ise, cihaz bu bölgelerde kullanılmamalıdır (örn. bel fıtığı, açık yara),
- Çocuklarda kullanmayınız,
- Hamilelik süresinde kullanmayınız,
- Kesinlikle uyurken kullanmayınız,
- Hayvanlarda kullanmayınız,
- Ani ve beklenmeyen bir reaksiyonun tehlike yaratabileceği hiçbir çalışmada kullanmayınız,
- Hissetme ve algılama yeteneğini sınırlayabilecek maddeler (örn. ağrı kesici ilaçlar, alkol) aldıktan sonra kullanmayınız,

- Kesinlikle 15 dakikadan daha uzun bir süre kullanmayınız (aşırı ısınma tehlikesi) ve cihazı tekrar kullanmadan önce, soğuması için en az 15 dakika bekleyiniz.

Eğer masaj cihazının sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, doktorunuza danışınız.

Bu cihaz, fiziksel, sensörük, zihinsel veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve/ veya bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır; ancak bu kişiler kendi güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenirse veya kendilerine cihazın nasıl kullanılacağı hakkında yeterli bilgi ve eğitim verilirse, cihazı kullanmalarına izin verilebilir.

Çocuklar, cihazla oynamaları için denetlenmelidir.

Ayırıtın ısıtma ertibatının bulunduğu bölgenin yüzeyi sıcaktır. Sıcağa karşı hassas olmayan kişiler, cihazı kullanırken dikkatli olmalıdır.

Şu durumlarda, masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışınız:

- Ağır bir hastalığınız varsa veya masaj yapılacak bölgeye ameliyat uygulanmışsa,
- Kalp pili, implantlar veya başka yardımcı malzemeler kullanıyorsanız,
- Trombozlar,
- Diyabet,
- Sebebi bilinmeyen ağrılarda.

Cihaz sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaca uygun kullanılmaya yöneliktir. Kuraldışı veya dikkatsiz kullanmadan dolayı söz konusu olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

3. Güvenlik Bilgileri

Bu kullanma kılavuzunu itinayla okuyunuz! Aşağıdaki bilgi ve uyarılara uyulmaması, insanlara ve eşyalara zarar gelmesine neden olabilir. Bu kullanma kılavuzunu saklayınız ve kılavuza başka kullanıcıların da ulaşabilmesini sağlayınız. Cihazı başka birine verdiğiniz zaman, bu kullanma kılavuzunu da veriniz.



UYARI

Çocukları, ambalaj malzemelerinden uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi söz konusudur.



UYARI: Elektrik çarpma tehlikesi

Her elektrikli cihazda olduğu gibi, bu masaj cihazın kullanımında da, elektrik çarpmasına bağlı olarak ortaya çıkabilecek tehlikeleri önlemek için, dikkatli ve öngörülü olunmalıdır.

Bu nedenle, cihazı:

- Sadece teslimat kapsamındaki güç kaynağı ile ve sadece güç kaynağı üzerinde bildirilmiş olan şebeke gerilimine bağlayarak kullanınız,
- cihazın kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, kesinlikle kullanmayınız,
- fırtınalı (şimşek, yıldırım) havalarda kullanmayınız.

Cihazda arıza veya işlev bozuklukları olması durumunda, derhal kapatınız ve cihazın fişini çekip prizden çıkararak, elektrik bağlantısını kesiniz. Güç kaynağını elektrik prizinden ayırmak için, elektrik kablosundan veya cihazdan tutup çekmeyiniz. Cihazı kesinlikle elektrik kablosundan tutarak taşımayınız. Elektrik kablosu ile sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakınız. Kabloyu sıkıştırmayınız, katlamayınız ve çevirip bükmeyiniz. İçine iğne veya sivri uçlu nesnelere batırmayınız.

Masaj cihazının, şalterin, güç kaynağının ve elektrik kablosunun su veya başka sıvılar ile temasını önleyiniz. Bu nedenle, cihazı

- sadece kuru ve kapalı yerlerde kullanınız.

Kesinlikle su içine düşen bir cihazı tutmaya çalışmayınız. Derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız. Cihazın kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, cihazı kesinlikle kullanmayınız.

Cihazı darbe ve çarpmalara karşı koruyunuz ve düşürmeyiniz.

Onarım



UYARI

- Elektronik cihazların onarımları sadece uzman elemanlar tarafından yapılmalıdır. Gerektiği şekilde, uzmanca yapılmayan onarım çalışmaları, kullanıcı açısından tehlikeli durumlara ortaya çıkmasına neden olabilir. Onarım için, müşteri servisine veya yetkili bir satıcıya başvurunuz.
- Masaj aygıtının fermuarı açılmamalıdır. Fermuar yalnızca üretimle ilgili nedenlerle kullanılır.
- Elektrik adaptörünün veya kablosunun hasar görmesi durumunda bunlar yetkili satıcı tarafından değiştirilmelidir.

Yangın tehlikesi



UYARI

Kural dışı ya da amaca aykırı bir kullanım ya da işbu kullanma kılavuzunda belirtilen bilgi ve uyarılara aykırı bir kullanım halinde, yangın tehlikesi söz konusu olabilir!

Bu nedenle, masaj cihazını

- kesinlikle üzerini kapatarak (örn. örtü, yastık, ... ile) kullanmayınız,
- kesinlikle benzin veya kolay alevlenen maddelerin yakınında kullanmayınız.

Kullanımı



DİKKAT

Her kullanımdan sonra ve her temizlik işleminden önce, cihaz kapatılmalı ve güç kaynağının elektrik fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır.

- Cihazı yüksek ısı derecelerine karşı koruyunuz.

Giderilmesi



DİKKAT

Malzemelerin atığa çıkartılmasında, yani giderilmesinde yerel yönetmeliklere uyunuz. Cihazı, elektrikli ve elektronik eski cihazlar yönetmeliği 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uyarınca gideriniz. Sorularınız olması halinde, lütfen giderme veya atık ile ilgili yetkili yerel bir makama başvurunuz.



4. Devreye Sokulması

- Tüm ambalaj ve nakliyat emniyet donanımlarını çıkarınız. Ambalaj folyolarının çocukların eline geçmemesine dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi söz konusudur.
- Cihazda, güç kaynağında ve elektrik kablolarında herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol ediniz.
- Masaj minderini uygun bir zemine yerleştirin (örneğin yere, yatağa, şezlonga veya koltuğa).
- Gerekirse, esnek sabitleme bantlarını kullanarak minderini sabitleyin.
- Elektrik adaptörünü ve minderini bağlantı fişiyle birbirine bağlayın.

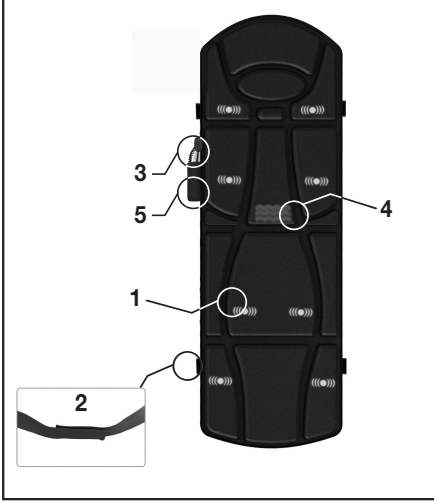


UYARI

- Cihazı herhangi bir darbeye maruz bırakmayınız ve düşürmeyiniz.
- Cihazın kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, cihazı kesinlikle kullanmayınız.
- Aygıtı yalnızca birlikte verilen elektrik adaptörüyle ve sadece elektrik adaptörünün üzerinde belirtilen voltajla çalıştırın.

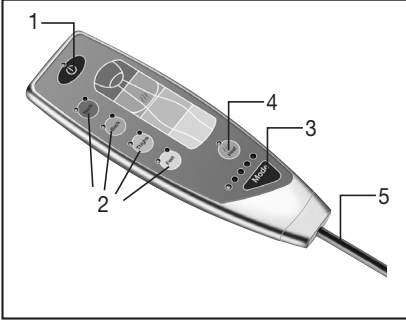
5. Cihazın Tarifi

Masaj minderi (ön yüz)



- 1 8 masaj motoru
- 2 Sabitleme bantları
- 3 Bağlantı fişine sahip güç kaynağı
- 4 El şalteri (manüel şalter)
- 5 Isıtma
- 6 Saklama çantası

El şalteri (manüel şalter)



- 1 Kontrol LED'li ① tuşu
- 2 Masaj bölgesi 1-4 (ayrı ayrı seçilebilir), her biri 2 kademelidir
- 3 Kontrol LED'li MODE düğmesi
- 4 Kontrol LED'li ㊦ tuşları
- 5 Cihaz bağlantı kablosu

6. Kullanım

- Minderin üzerine rahatça yatın veya oturun.
- Masaj cihazını ① tuşu ile açınız.
- MODE tuşu üzerinden istediğiniz masaj programını seçiniz.
- 1-4 tuşlarıyla masaj uygulanacak bölgeyi ve ilgili masaj yoğunluğunu seçiniz. Etkinleştirilen masaj alanları LED'ler üzerinden gösterilir.
- Masajın başlatılması ile birlikte, otomatik kapatma fonksiyonu otomatik olarak devreye sokulur ve masaj süresi olarak 15 dakikalık bir ön ayar yapılır.
- Isıtma işlevini açmak veya kapatmak için ㊦ düğmesine basın.
- Masaj cihazını azami 15 dakika kullanınız. Masajı istediğiniz zaman, ① tuşuna basarak da sona erdirebilirsiniz.
- Masaj işlemi bittikten sonra cihazı elektrik şebekesinden ayırınız.



BİLGİ/NOT

- Masaj cihazını yatmaya gitmeden kısa süre önce kullanmayınız. Masaj uyarıcı etkiye neden olabilir ve uykuya dalmanızda rahatsızlıklara yol açabilir.



UYARI

Masaj her zaman güzel ve rahatlatıcı olarak algılanmalıdır. Masajı ağrı verici veya rahatsız edici olarak algılırsanız, masajı durdurunuz veya pozisyonunuzu ya da cihazın bastırma gücünü değiştiriniz.

7. Muhafaza ve Bakım

Temizlenmesi



UYARI

- Her temizleme işleminden önce, cihazın elektrik fişini prizden çıkarınız.
- Cihazı sadece belirtildiği şekilde temizleyiniz. Cihazın veya aksesuarlarının içine kesinlikle sıvı girmemelidir.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra yeniden kullanınız.

Elektrik fişi prizden çıkarılmış ve soğumuş olan cihazı, sadece hafif nemli bir bez ile ovarak temizleyiniz. Bu işlem için hafif bir temizlik malzemesi kullanabilirsiniz.

Muhafaza edilmesi

- Masaj cihazını, çocukların ulaşamayacağı, kuru ve serin bir yerde muhafaza ediniz. Cihazı orijinal ambalajı içinde muhafaza etmenizi tavsiye ediyoruz.
- Cihazın, kendisine veya kılıfına zarar verebilecek sivri veya keskin cisimler ile temasını önleyiniz.

8. Problemlerde Ne Yapmalı?

Problem	Nedeni	Giderilmesi
Masaj esnasında cihaz çok sesli.	Minder zemine tümüyle temas etmiyor.	Minderin zemine tam olarak yerleştiğinden emin olun
Masaj kesiliyor.	Ön ayarı yapılmış azami çalışma süresi sona erdi.	Cihazın, tekrar kullanmadan önce, asg. 15 dakika soğumasını bekleyiniz. Ancak bu süreden sonra, cihazı tekrar devreye sokunuz.
	Elektrik şebekesine olan bağlantı kesildi.	Soket bağlantısını ve elektrik fişinin elektrik şebekesine bağlantısını kontrol ediniz.
Masaj yapılmıyor.	Cihaz elektrik şebekesine bağlı değil.	Tüm bağlantıları kurunuz ve cihazı devreye sokunuz.
	Cihaz açılmamış, yani devreye sokulmamış.	Cihazı ① tuşuna basarak çalıştırınız ve masajı 1-4 tuşlarıyla etkinleştiriniz..

Объем поставки

- Массажная накидка
- Блок питания
- Данная инструкция по применению

Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.



ВНИМАНИЕ! Предупреждение о возможных повреждениях прибора/принадлежностей.



Указание Указание на важную информацию.



Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2.



Использовать только в закрытых помещениях.



Читайте указания по применению!



Не использовать в сложенном или скрученном состоянии!



Не втыкать иголок!

1. Для знакомства

Функции прибора

С помощью этого электрического массажного прибора Вы можете получить массаж всего тела. Массаж может оказывать расслабляющее или стимулирующее действие и часто применяется для лечения защемления мышц, болей и усталости. Этот прибор производит массаж с помощью 8 вибрационных двигателей и имеет много вариантов настройки.

Прибор предназначен только для **личного пользования**. Он не предназначен для использования в медицинских или коммерческих целях.

2. Использование по назначению

Этот прибор предназначен исключительно для массажа человеческого тела (напр., спины, ног). Он не может заменять медицинское лечение. Не пользуйтесь массажером, если Вас касаются одно или несколько приведенных ниже предупреждений.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не используйте массажер:

- Не для водителей транспортных средств
- при патологических изменениях или травмах в массируемой области (например, грыжа межпозвоночного диска, открытая рана),
- для детей,
- во время беременности,
- во время сна,
- для животных,

- при работах, при которых непредсказуемая реакция может быть опасной,
- после приема субстанций, которые ведут к ограниченной способности к восприятию (например, болеутоляющих медикаментов, спиртных напитков),
- более 15 минут (опасность перегрева) и перед повторным использованием дайте прибору охладиться не менее 15 минут.

Если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас, проконсультируйтесь с врачом.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором. Во избежание игр с прибором дети должны находиться под присмотром.

Прибор имеет горячую поверхность в области нагревательного элемента. Лица, которые нечувствительны к высокой температуре, при пользовании прибором должны соблюдать особую осторожность.

Перед использованием массажера проконсультируйтесь у врача

- Если Вы тяжело больны или перенесли операцию в области массируемой части тела,
- если Вы носите кардиостимулятор, электрические имплантаты или другие вспомогательные средства,
- тромбозах,
- диабете,
- при болях невыясненного происхождения.

Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.

3. Указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу. Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее и ознакомьте с ней и других пользователей. При передаче прибора другим лицам передавайте также и данную инструкцию.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Поражение электрическим током

Как и с любым другим электрическим прибором, обращаться с этим массажером следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током.

Поэтому эксплуатируйте прибор

- только со входящим в объем поставки блоком питания и только с указанным на нем сетевым напряжением,
- ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения,
- ни в коем случае во время грозы.

В случае неисправностей или перебоев в работе незамедлительно выключите прибор и отсоедините его от электрической сети. Для того, чтобы вытащить блок питания из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор. Не держите и не носите прибор за сетевой кабель. Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями. Не перегибать, не пережимать и не крутить кабель. Не втыкать иголки или другие острые предметы.

Следите за тем, чтобы массажер, выключатель, блок питания и кабель не контактировали с водой или другими жидкостями. Поэтому используйте прибор

- только в сухих внутренних помещениях.

Не хватайтесь за прибор, упавший в воду. Незамедлительно вытащите вилку из розетки.

Не пользуйтесь прибором, если он или принадлежности имеют видимые повреждения.

Не допускайте ударов и падения прибора.

Ремонт



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя. При необходимости ремонта обратитесь в сервисную службу или в авторизованную торговую организацию.
- Запрещается закрывать застёжку-молнию массажного прибора. Она используется только для технических целей.
- Поврежденная вилка или провод следует заменять только у авторизованного дилера.

Опасность пожара



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При использовании не по назначению или при использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникнуть опасность пожара!

Поэтому эксплуатируйте массажер

- ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой, ...
- ни в коем случае вблизи бензина или других легко воспламеняющихся веществ.

Правила пользования



ВНИМАНИЕ!

После каждого использования и перед каждой очисткой выключить прибор и вытянуть блок питания из розетки.

- Защищайте прибор от действия высоких температур.

Утилизация



ВНИМАНИЕ!

При утилизации материалов соблюдайте действующие местные правила. Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу.



4. Ввод в эксплуатацию

- Снимите всю упаковку и транспортные фиксаторы. Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей. Грозит опасность удушья.
- Проверьте прибор, блок питания и все кабели на отсутствие повреждений.
- Уложите массажный мат на предназначенной для этого поверхности (например, на полу, постели, кушетке).
- Для закрепления мата на сидение при необходимости используйте крепежные ленты.
- Соедините блок питания с матом, используя соединительный штекер.

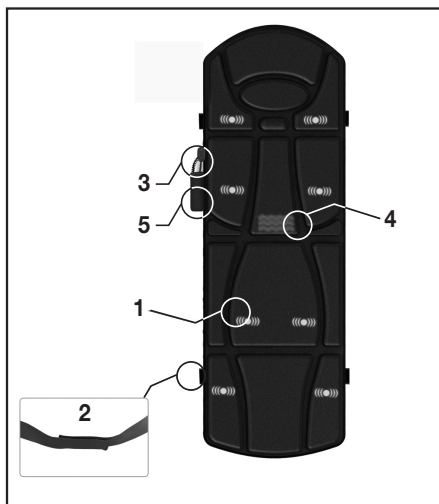


ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Не допускайте ударов и падения прибора.
- Не используйте прибор, если он или принадлежности имеют видимые повреждения.
- Эксплуатируйте прибор только с входящим в комплект поставки блоком питания и только при напряжении, указанном на блоке питания.

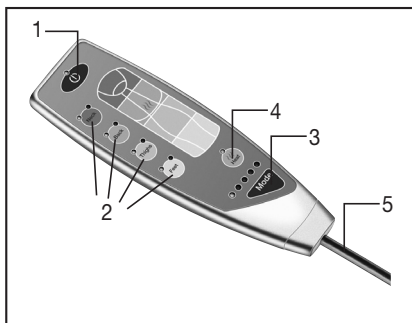
5. Описание прибора

Массажный мат (лицевая сторона)



- 1 8 массажных головок
- 2 Фиксирующие ленты
- 3 Блок питания со штекером
- 4 Выключатель
- 5 Нагревание
- 6 Сумка для хранения


Пульт управления



- 1 Кнопка ① с контрольным светодиодным индикатором (СИД)
- 2 Зоны массажа 1-4 (выбираются по отдельности), каждая с 2 уровнями интенсивности
- 3 Кнопка MODE с контрольными СИД
- 4 Кнопки ⚡⚡⚡ с контрольным СИД
- 5 Соединительный кабель

6. Применение

- Удобно лягте или сядьте на мат.
- Включите массажер кнопкой Taste ①.
- При помощи кнопки MODE выберите нужную программу массажа.
- При помощи кнопок 1–4 выберите область, которую нужно массировать и соответствующую интенсивность массажа. Активированные зоны массажа показываются светодиодными индикаторами.
- При включении массажа автоматически активируется автоматическое отключение, которое предварительно настроено на 15 минут.
- Нажмите кнопку ⚡⚡⚡ для включения или выключения функции обогрева.
- Используйте массажер не более 15 минут. Массаж можно прервать в любой момент нажатием кнопки ①.
- После окончания массажа отсоединяйте прибор от электросети.

 **Указание**

- Не пользуйтесь массажером непосредственно перед сном. Массаж может оказывать стимулирующее действие и приводить к нарушениям засыпания.

 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Массаж всегда должен приносить расслабляющее и приятное чувство. Если массаж приносит болезненные или неприятные чувства, прервите его или смените положение массажера или уменьшите усилие прижатия.

7. Уход и хранение

Очистка

 **ВНИМАНИЕ!**


- Перед каждой очисткой отключайте прибор от сети.
- Выполняйте очистку прибора только указанным образом. Не допускать попадания жидкостей в прибор или принадлежности.
- Используйте прибор только после того, как он полностью высохнет.

Выключенный и охлажденный прибор протрите слегка влажной тряпкой. Вы можете использовать нейтральное чистящее средство.

Хранение

- Храните массажер в сухом, прохладном месте, недоступном для детей. Мы рекомендуем хранение в оригинальной упаковке.
- Не допускайте контакта с острыми предметами, которые могут повредить прибор или чехол.

8. Что делать в случае проблем?

Проблема	Причина	Устранение
Прибор очень громко работает.	Мат не полностью контактирует с опорой.	Необходимо убедиться, что мат прилегает к поверхности по всей поверхности.
Прерывание массажа.	Истекло предварительно настроенное максимальное время работы.	Перед следующим использованием дайте прибору охладиться в течение не менее 15 минут. Затем повторно включите прибор.
	Прервана связь с электрической сетью.	Проверьте штекерное соединение и контакт сетевой вилки.
Массаж не включается.	Прибор не присоединен к сети.	Установить все соединения и включить прибор.
	Прибор не включен.	Включите прибор кнопкой  активируйте массаж при помощи одной из кнопок 1–4.

9. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (блок питания , переходник)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: бытовые массажеры – Центр Сертификации,
№РОСС DE. АЕ10.В04305 срок действия с 24.02.2009 по 23.02.2012гг

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва , ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90



АЕ 10

Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

Zakres dostawy

- Mata do masażu
- Zasilacz
- Niniejsza instrukcja obsługi

Wyjaśnienie oznaczeń

W instrukcji obsługi oraz na tabliczce znamionowej używa się następujących symboli:



OSTRZEŻENIE Ostrzeżenie związane z niebezpieczeństwem skaleczenia lub zagrożeniem dla zdrowia.



UWAGA Wskazówka dot. możliwości powstania szkód w urządzeniu lub osprzęcie.



Wskazówki Wskazówka dot. ważnych informacji.



Urządzenie jest podwójnie izolowane ze względów bezpieczeństwa i odpowiada 2. klasie ochrony.



Używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach.



Czytać wskazówki!



Używać nie zwinięte, ani nie zrolowane!



Nie wbijać igieł!

1. Najważniejsze informacje

Funkcje urządzenia

Za pomocą tego elektrycznego urządzenia do masażu można masować całe ciało. Masaże mogą odprężyć ać lub pobudzać i stosowane są wszędzie tam, gdzie niezbędne jest leczenie objawów zmęczonych mięśni, bóli i zmęczenia. To urządzenie masuje przy pomocy 8 silników wibracyjnych i dysponuje wieloma możliwościami ustawiania.

Urządzenie stosuje się do użytku własnego; nie jest zaprojektowane do użytku medycznego ani przemysłowego.

2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do masażu ciała ludzkiego (np. pleców, nóg). Urządzenie nie może zastąpić leczenia przez lekarza. Nie używać urządzenia, jeżeli jedna lub kilka wskazówek ostrzegawczych odnosi się do Państwa.



OSTRZEŻENIE

Nie stosować urządzenia:

- Nie jako kierowca pojazdu,
- nie stosować w przypadku zmian chorobowych lub urazów w obrębie masowanej okolicy (np. wypadnięcie dysku, otwarte rany),
- nie stosować u dzieci,
- nie stosować w czasie ciąży,
- nigdy podczas snu,

- nie stosować u zwierząt,
- nie stosować podczas czynności, w czasie których nieprzewidziana reakcja może być niebezpieczna,
- nie stosować po spożyciu substancji, które prowadzą do ograniczenia zdolności percepcji (np. leki przeciwbólowe, alkohol),
- nie stosować nigdy dłużej niż przez 15 minut (niebezpieczeństwo przegrzania się), a przed ponownym użyciem pozwolić urządzeniu ostygnąć przez co najmniej 15 minut.

Jeżeli nie są Państwo pewni, czy urządzenie masujące jest w Państwa przypadku wskazane, należy zasięgnąć opinii lekarza.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) upośledzone fizycznie, sensorycznie lub psychicznie, lub też osoby bez doświadczenia lub/i wiedzy, chyba że są nadzorowane przez właściwego opiekuna lub otrzymały przeszkolenie, jak używać urządzenia.

Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.

Urządzenie posiada gorącą powierzchnię w obszarze elementu grzewczego. Osoby, które są wrażliwe na ciepło, muszą korzystać z urządzenia ostrożnie.

Przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem:

- Jeżeli cierpisz na poważną chorobę lub masz za sobą operację związaną z masowanym rejonem ciała,
- przy rozruszniku serca, implantach lub innych urządzeniach wspomagających,
- zakrzepica,
- cukrzyca,
- przy bólach nieznaney przyczyny.

Urządzenie może być używane jedynie w celu opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Należy przeczytać starannie instrukcję obsługi! Niezastosowanie się do poniższych wskazówek może spowodować szkody rzeczowe i osobowe. Należy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi i udostępniać ją także innym użytkownikom. Przy odstąpieniu urządzenia przekazać niniejszą instrukcję obsługi wraz z urządzeniem.



OSTRZEŻENIE

Trzymać z dala od dzieci opakowanie. Niebezpieczeństwo uduszenia się.



OSTRZEŻENIE: Porażenie prądem

Jak każde urządzenie elektryczne także i urządzenia masującego należy używać ostrożnie i roztropnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

Z tego względu urządzenie należy używać:

- tylko z dostarczonym z urządzeniem zasilaczem i przy zastosowaniu prądu o charakterystyce oznaczonej na zasilaczu,
- nie należy używać, gdy urządzenie jest w widoczny sposób uszkodzone,
- nie należy używać podczas burzy.

Natychmiast wyłączyć urządzenie w przypadku uszkodzenia lub usterki oraz odłączyć od prądu. Nie ciągnąć za kabel zasilający lub urządzenie, aby odłączyć zasilacz z gniazdka. Nigdy nie trzymać ani nie przenosić urządzenia za kabel zasilający. Utrzymywać odstęp pomiędzy kablami a ciepłą powierzchnią zewnętrzną. Nie ścisnąć, zginać ani nie okręcać kabla. Nie wkuwać igieł ani żadnych ostrych przedmiotów.

Upewnić się, że urządzenie, włącznik, zasilacz i kabel nie stykają się z żadnym płynem.

Z tego względu urządzenie należy używać

- tylko w suchych wnętrzach.

Nigdy nie sięgać po urządzenie, które wpadło do wody. Wyciągnąć natychmiast wtyczkę z gniazdka. Nie należy używać urządzenia, jeżeli ono lub akcesoria wykazują widoczne uszkodzenia. Nie należy narażać urządzenia na uderzenia i upadek.

Naprawa



OSTRZEŻENIE

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane jedynie przez fachowy personel. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. W sprawie naprawy należy zwrócić się do działu Obsługi Klienta lub do autoryzowanego sprzedawcy.
- Nie wolno otwierać zamka błyskawicznego urządzenia do masażu. Jest on stosowany wyłącznie ze względów technologiczno-produkcyjnych.
- W przypadku uszkodzenia zasilacza lub jego przewodu muszą one zostać wymienione u autoryzowanego dystrybutora.

Niebezpieczeństwo pożaru



OSTRZEŻENIE

Przy użytkowaniu niezgodnym z przeznaczeniem lub przy nieprzestrzeganiu niniejszej instrukcji obsługi istnieje niebezpieczeństwo pożaru!

Z tego względu urządzenie należy używać

- nie używać pod przykryciem, jak np.: koc, poduszka, ...
- nie używać w pobliżu benzyny lub innych materiałów łatwopalnych.

Używanie



UWAGA

Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem urządzenie należy wyłączyć i oddzielić zasilacz.

- Urządzenie należy chronić przed działaniem wysokich temperatur.

Utylizacja



UWAGA

Przestrzegaj miejscowych przepisów dot. utylizacji odpadów. Urządzenie utylizować zgodnie z zaleceniem dot. urządzeń elektronicznej użytkowej 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań lub wątpliwości należy się zwrócić do właściwego działu komunalnego, zajmującego się utylizacją.



4. Uruchomienie

- Usunąć wszystkie zabezpieczenia transportowe i opakowanie.
Należy uważać, aby folia opakowaniowa nie dostała się w ręce dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia się.
- Sprawdzić urządzenie, zasilacz i wszystkie kable pod względem uszkodzeń.
- Ułożyć matę do masażu na odpowiednim podłożu (np. na podłodze, łóżku, kozetce).
- Do mocowania maty należy zastosować w razie konieczności elastyczne paski mocujące.
- Połączyć zasilacz i matę kablem z wtyczką.

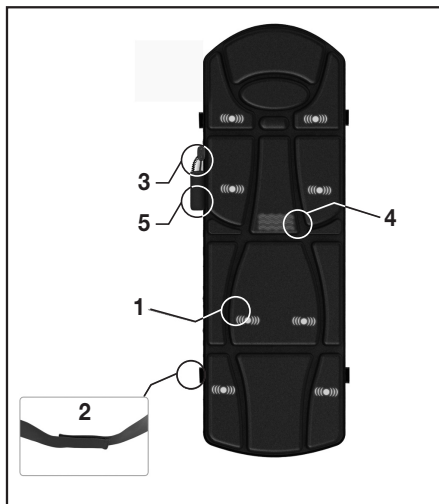


OSTRZEŻENIE

- Urządzenia nie poddawać wstrząsom ani nie upuszczać.
- Nie używać urządzenia, jeśli urządzenie lub osprzęt są w sposób widoczny uszkodzone.
- Urządzenie należy stosować tylko wraz z dostarczonym zasilaczem i podłączać je wyłącznie do gniazdka o napięciu podanym na zasilaczu.

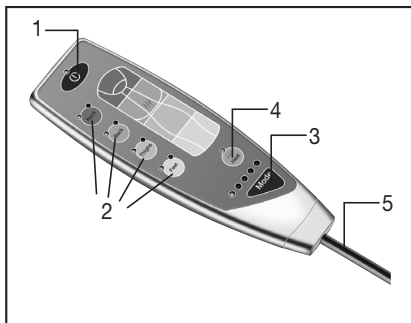
5. Opis urządzenia



Mata do masażu (strona przednia)






- 1 8 silników masujących
- 2 Taśmy mocujące
- 3 Zasilacz z wtyczką połączeniową
- 4 Przełącznik ręczny
- 5 Ciepło
- 6 Torba do przechowywania

Przełącznik ręczny



- 1 Przycisk  z kontrolną diodą LED
- 2 Zakresy masażu 1–4 (indywidualnie wybierane) o 2 stopniach intensywności każdy.
- 3 Przycisk MODE z kontrolnymi diodami LED
- 4 Przyciski  z kontrolną diodą LED
- 5 Kabel połączeniowy do urządzenia

6. Obsługa

- Połóż się lub usiądź wygodnie na macie.
- Włączyć masażer przyciskiem .
- Za pomocą przycisku MODE proszę wybrać żądany program masażu.
- Za pomocą przycisków 2–4 proszę wybrać masowany obszar i odpowiednią intensywność masażu. Świecące diody LED informują o aktywowanych strefach masażu.
- Rozpoczynając masaż załącza się automatycznie elektronikę wyłączenia, która ustawiona zostaje na czas 15 minut.
- Wciśnij przycisk  aby włączyć i wyłączyć funkcję ogrzewania.
- Używać urządzenia maks. przez 15 minut. Możliwe jest także zakończenie masażu w każdej chwili przez naciśnięcie przycisku .
- Po zakończeniu masażu należy odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.



Wskazówki

- Nie używać urządzenia na krótko przed pójściem do łóżka. Masaż może mieć także działanie stymulujące i spowodować niemożność zaśnięcia.



OSTRZEŻENIE

Masaż musi być w każdym momencie odczuwany jako przyjemny. Przerwać masaż, zmienić pozycję lub docisk urządzenia, jeśli masaż odczuwany jest jako nieprzyjemny lub bolesny.

7. Przechowywanie i konserwacja

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE


- Przed każdym czyszczeniem odłączyć urządzenie.
- Urządzenie czyścić tylko w podany sposób. Do urządzenia i osprzętu nie może przedostać się żaden płyn.
- Urządzenia używać dopiero po całkowitym wyschnięciu.

Odłączone i schłodzone urządzenie przecierać tylko lekko nawilżoną ściereczką. Używać lekkiego środka czyszczącego.

Przechowywanie

- Przechowywać urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, z dala od dzieci. Zaleca się przechowywanie w oryginalnym opakowaniu.
- Unikać kontaktu z ostrymi, szpiczastymi przedmiotami, które mogłyby uszkodzić powłokę lub samo urządzenie.

8. Co robić w razie problemów?

Problem	Przyczyna	Usunięcie usterki
W czasie masażu urządzenie pracuje bardzo głośno.	Mata nie ma pełnego kontaktu z podłożem.	Zwróć uwagę, aby mata przylegała całą powierzchnią
Przerwanie masowania.	Upłynął ustawiony czas masażu.	Do następnego użycia pozostawić urządzenie przez 15 minut celem schłodzenia. Następnie włączyć ponownie urządzenie.
	Przerwane zasilanie elektryczne.	Sprawdzić połączenia wtykowe oraz kontakt zasilacza do sieci elektrycznej.
Brak masażu.	Urządzenie nie jest podłączone do prądu.	Utworzyć wszystkie połączenia i włączyć urządzenie.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włączyć urządzenie przyciskiem  i uaktywnić masaż za pomocą przycisków 1–4.

